

CANTI DI PRIGIONIA

1. Preghiera di Maria Stuarda

O Domine Deus! speravi in Te
O care mi Jesu! nunc libera me.
In dura catena, in misera poena, desidero Te.
Languendo, gemendo et genuflectendo
Adoro, imploro, ut liberes me.

*O Dio, mio Signore, in Te ho posto speranza.
O Gesù, a me caro! liberami adesso.
In aspre catene, in miserevoli pene, desidero Te;
Languendo, gemendo e genuflettendo,
Ti adoro e supplico, affinché Tu mi liberi.*

2. Invocazione di Boezio

Felix qui potuit boni
Fontem visere lucidum,
Felix qui potuit gravis
Terraevolvere vincula.

*Felice chi poté del bene
Contemplare la fonte splendente,
Felice chi poté della molesta
Terra sciogliersi dai lacci.*

3. Congedo di Girolamo Savonarola

Premat mundus, insurgant hostes, nihil timeo
Quoniam in Te Domine speravi,
Quoniam Tu es spes mea,
Quoniam Tu altissimum posuisti
refugiam Tuum.

*M'incalzi il mondo, insorgano i nemici, non ho timore
Poiché in Te, Signore, ho posto fiducia,
Poiché Tu sei la mia speranza,
Poiché Tu hai posto a grande altezza
Il Tuo rifugio.*

Preghiera di Maria Stuarda, in: Stefan Zweig, *Maria Stuarda*, Verona, Mondadori, 1936, pp. 291-292
Invocazione di Boezio, in: *De consolatione philosophiae*, III, 12
Congedo di Girolamo Savonarola, in: *Meditatio in psalmon "In Te Domine Speravi"*